

# Folio Benjamin

# FICHE PÉDAGOGIQUE

## J'AI UN PROBLÈME AVEC MA MÈRE

### L'HISTOIRE

Le narrateur a une mère sorcière, ce qui lui pose quelques problèmes d'intégration à l'école. En effet, les autres parents d'élèves n'apprécient guère les gâteaux, les animaux familiers et les comportements de cette drôle de maman. Mais un jour, la sorcière sauve l'école d'un incendie avant l'arrivée des pompiers. Les parents, reconnaissants, autorisent enfin leurs enfants à fréquenter cette famille un peu particulière...



*Irrésistible univers que celui de Babette Cole : une vision de la famille qui ne manque pas d'humour, une excellente école du regard pour apprendre à lire une image, le tout accompagné d'une réflexion sur la différence et l'accueil de l'étranger.*

### L'AUTEUR-ILLUSTRATRICE

Babette Cole est née sur l'île de Jersey en 1950. À l'école, elle passait son temps à dessiner et à écrire des histoires. Elle est allée à l'école d'art de Canterbury en Angleterre. Elle a vécu en Afrique et en Inde. Elle a publié plus de 70 livres, dont la plupart sont traduits en français, et vit maintenant en Angleterre dans une ferme où elle élève des chevaux.

### L'INTÉRÊT PÉDAGOGIQUE

Le thème des sorcières est souvent exploité à l'école. Comme d'autres personnages de conte, la sorcière permet au jeune enfant de mettre un nom sur ses peurs. Mais elle le rassure en même temps car il connaît tout d'elle : sa maison, ses potions, son balai, son costume... On peut en rire, s'en moquer et par là même s'en protéger. La sorcière de cet album est une sorcière gentille qui veut s'intégrer parmi les autres humains. L'intégration se fera par l'intermédiaire de son fils, comme pour beaucoup de mamans qui s'intègrent à la vie de leur quartier en accompagnant leur enfant à l'école.

Le texte de cet album, court et accessible aux plus jeunes, est un récit à la première personne – le narrateur est un enfant, ce qui facilite l'identification. Ce texte évoque des choses toutes simples et banales, des situations de vie courante, mais contredites par l'illustration, délicieusement loufoque. Il y a en effet un décalage entre le texte et l'image (ou un détail de l'image) qui indique l'extraordinaire de la situation. Cet album pose le problème de la différence et de l'accueil de l'autre.

Fiche conçue et rédigée par Patricia Arrou-Vignod,  
Marie-Christine Decourchelle et Françoise Rault.  
Illustrations © Babette Cole.



### PRÉSENTATION DES PISTES PÉDAGOGIQUES

#### Fiche 1

#### La promesse narrative

##### Compétences et connaissances

- ★ comprendre les informations implicites d'un texte ou d'une illustration
- ★ anticiper sur la suite d'un événement

##### Activités

Avant la lecture du livre :

☞ Proposer aux enfants l'illustration de première de couverture sans texte. Faire décrire et imaginer qui est ce personnage. Demander aux enfants de justifier leurs hypothèses et d'indiquer les indices qui leur ont permis de les émettre. Cela suppose de la part des élèves de connaître les stéréotypes attachés à la représentation des sorciers et sorcières.

☞ Proposer ensuite le titre. Essayer d'imaginer pourquoi cette mère peut poser un problème à son enfant. De quel problème peut-il bien s'agir ?

#### Fiche 2

#### Le rapport texte / image

##### Compétences et connaissances

- ★ comprendre les informations implicites d'un texte ou d'une illustration
- ★ développer des attitudes de questionnement par rapport à une œuvre littéraire
- ★ être capable de développer des attitudes de questionnement à partir de l'observation d'illustrations

##### Activité

Avant de montrer les illustrations :

☞ Lire le texte seul, en entier, et revenir sur certains passages en demandant aux enfants de faire des hypothèses, car le texte n'est jamais explicite (seules les illustrations font référence à une mère sorcière).

« Quand elle m'a amené à l'école, les autres enfants me regardaient d'un œil drôlement bizarre... / Elle ne s'entendait pas toujours très bien avec les autres parents / Un matin, la maîtresse nous demanda si nos mamans pourraient faire des gâteaux pour le goûter de l'école... ce fut un désastre épouvantable / Ils adorèrent nos petits animaux familiers / Mais l'arrivée des parents gâcha vraiment tout. »



#### Fiche 3

#### Lire et comprendre le texte

##### Compétences et connaissances

- ★ développer des attitudes de questionnement par rapport à une œuvre littéraire
- ★ dégager le thème d'un texte littéraire (de qui ou de quoi parle-t-il ?)
- ★ écrire de manière autonome un texte de quelques lignes en répondant à des consignes claires

##### Activités

- ☞ Questions pour aider à la compréhension du texte. Selon l'âge des élèves et le type d'exploitation choisi, on pourra favoriser l'oral (en grand ou petits groupes) ou bien la réponse individuelle écrite.
- ☞ Proposer un jeu de vignettes à remettre dans l'ordre chronologique.

#### Fiche 4

#### Enrichir son lexique

##### Compétences et connaissances

- ★ être capable de rechercher un mot dans un répertoire
- ★ être capable d'écrire un mot connu sans aide

##### Activité

- ☞ Mots placés.

#### Fiche 5

#### Écrire

##### Compétences et connaissances

- ★ savoir exprimer par écrit les sensations éprouvées
- ★ savoir rédiger un texte bref

##### Activités

- ☞ Écriture d'un petit texte personnel autour du souvenir d'un désastre.
- ☞ Imaginer et décrire une maison extraordinaire.
- ☞ Recenser tous les animaux de la sorcière. Écrire la fiche d'identité de ces animaux (docu-fiction).



### POUR ALLER PLUS LOIN

#### Lecture en réseau

● D'autres albums jouant sur le décalage texte / image :

**Le Chat ne sachant pas chasser** de John Yeoman, illustré par Quentin Blake, Folio Cadet, Gallimard Jeunesse.

**L'Afrique de Zigomar** de Philippe Corentin, coll. Lutin Poche, L'École des loisirs.

● D'autres albums sur le thème des sorcières :

**Les Sorcières** de Jacqui et Colin Hawkins, Gallimard Jeunesse : un petit guide pour tout savoir sur les sorcières, leurs maisons, leurs vêtements, leurs fêtes, leurs jardins, leur cuisine, leurs moyens de locomotion, leurs sorts et même leurs bains.

**Sacrées sorcières** de Roald Dahl, Folio Junior, Gallimard Jeunesse.

● D'autres livres dans lesquels l'auteur joue avec les codes et détourne le personnage traditionnel de la sorcière :

**La Sorcière de la rue Mouffetard**, livre CD, Gallimard Jeunesse.

**Amandine Malabul**, Folio Cadet, Gallimard Jeunesse.

#### Imaginer les chapeaux de la mère

##### Compétences et connaissances

★ expérimenter des matériaux, des supports, et constater les effets produits

★ combiner plusieurs opérations plastiques pour réaliser une production en trois dimensions.

★ reprendre des formes connues et les agencer

##### Activité

✎ Fabriquer un chapeau pour la sorcière. L'activité peut être menée en éducation artistique. À partir d'une forme, les élèves sont invités à construire un chapeau digne de la sorcière. Ils peuvent utiliser des objets de recyclage, fabriquer des formes, découper, assembler... Sans travailler en trois dimensions, on peut aussi demander de dessiner un chapeau.

#### Fiche 6

##### Jeu de paires

Proposer un jeu de mémorisation à partir des illustrations du livre. 32 cartes à découper.



**LA PROMESSE NARRATIVE**

Voici la couverture du livre sans le titre. Regarde bien ce portrait.  
Décris ce personnage. Comment est-elle habillée ? Que fait-elle ? Qui est-elle ?



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Maintenant, tu connais le titre de ce livre. Qui raconte cette histoire ?

.....

.....

De quel problème s'agit-il ? Peux-tu l'imaginer ?

.....

.....

.....

**LE RAPPORT TEXTE / IMAGE**

En t'aidant des illustrations, réponds aux questions :

Pourquoi les chapeaux de sa mère posent-ils un problème au héros ?

.....  
.....

Pourquoi la mère ne s'entend-elle pas avec les autres parents ?

.....  
.....

Pourquoi le goûter est-il un désastre ?

.....  
.....

Qu'y a-t-il d'extraordinaire dans la maison du narrateur ? Relève tous les indices qui montrent que cette maison n'est pas comme les autres.

.....  
.....  
.....  
.....

Pourquoi les parents des autres enfants sont-ils fâchés ?

.....

**LIRE ET COMPRENDRE LE TEXTE**

Réponds aux questions suivantes après avoir lu l'histoire plusieurs fois et avoir bien observé les illustrations.

Qui raconte cette histoire ?

.....

.....

.....

Que se passe-t-il quand la mère ne s'entend pas avec les autres parents ?

.....

.....

Pourquoi les enfants n'ont-ils plus le droit de venir jouer chez le narrateur ?

.....

.....

Découpe les étiquettes et replace-les dans l'ordre de l'histoire.

Il y a le feu à l'école.

La maman éteint le feu.

La maman conduit son fils à sa nouvelle école.

La maman fait des gâteaux pour le goûter de l'école.

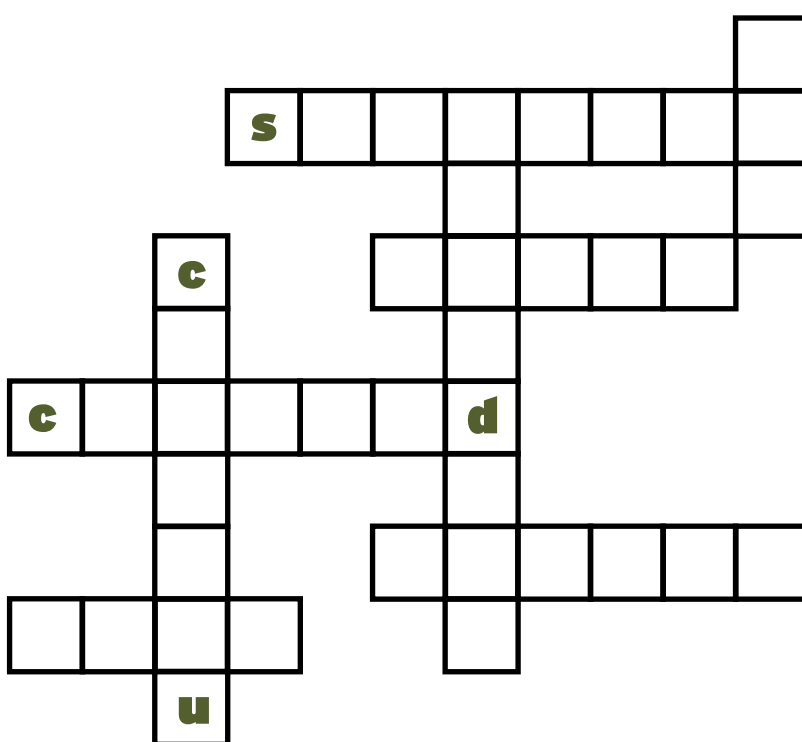
Les enfants n'ont plus le droit d'aller jouer chez le petit garçon.

Les enfants sont invités chez le petit garçon.

### ENRICHIR SON LEXIQUE

#### Mots placés

|  |  |   |  |
|--|--|---|--|
|   |   |   |   |
| SORCIÈRE   | CHAUDRON   | BALAI   | CHAPEAU  |
|  |  |  |  |
| CRAPAUD  | CHAT   | NEZ   | POTION   |



**ÉCRIRE**

Raconte un moment de ta vie qui a été un désastre où rien ne s'est passé comme tu le voulais.

.....

.....

.....

.....

.....

Imagine une maison extraordinaire. Décris-la en quelques lignes et dessine-la.

.....

.....

.....



# FICHE ÉLÈVE 6

J'AI UN PROBLÈME AVEC MA MÈRE

NOM .....

DATE .....

## JEU DE PAIRES

### Matériel :

16 paires (32 cartes à découper)

### Règle du jeu :

Tourner toutes les cartes découpées à l'envers sur la table. Le premier joueur retourne deux cartes, en veillant à ce que tous les joueurs puissent voir les deux cartes retournées. S'il s'agit d'une paire, il la garde et rejoue. Dans le cas contraire, il les replace à l'envers, là où il les a prises. Le joueur suivant fait de même. Le joueur gagnant est celui qui, lorsque toutes les paires ont été trouvées et ramassées, a le plus de cartes.



**FICHE ÉLÈVE 6 (SUITE)**  
J'AI UN PROBLÈME AVEC MA MÈRE

**NOM** .....  
**DATE** .....



**FICHE ÉLÈVE 6 (SUITE)**  
J'AI UN PROBLÈME AVEC MA MÈRE

**NOM** .....  
**DATE** .....

